

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 1 (1974)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Kanton Aargau  
**Autor:** Salvini-Kim, Dorothea / Pro Helvetia  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-910189>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

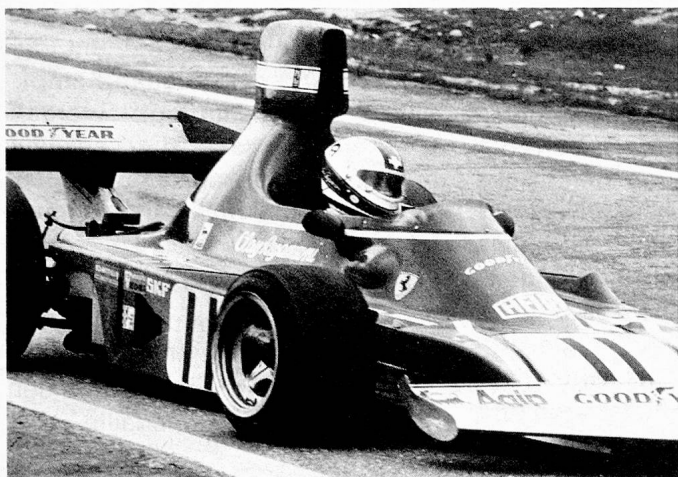
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Clay Regazzoni, Vize-Weltmeister 1974...



...im Kreise seiner Familie (Keystone)

### 13. Oktober

Zwei Schweizer Werke erhalten an der 23. internationalen Filmwoche in Mannheim eine Auszeichnung. Es sind dies: «Wer einmal lügt oder Victor und die Erziehung» des Cineasten June Kovach und «Schweizer im spanischen Bürgerkrieg» von Richard Dindo.

### 15. Oktober

Das Eidgenössische Militärdepartement veröffentlicht, dass es eine neue einmalige Kartei erstellt, die «PISA» (Personal-Information-System der Armee), die alle Angaben über militärdienstpflichtige Personen enthält.

### 20. Oktober

Die Überfremdungsinitiative von Volk und Heimat der Nationalen Aktion wird mit 1 689 870 Nein-Stimmen gegen 878 739 Ja-Stimmen vom Schweizervolk verworfen. Alle 25 Kantone haben die Initiative einstimmig abgelehnt.

## Kanton Aargau

*Frau Dorothea Salvini-Kim, als Tochter eines angesehenen Staatsmannes in Aarau geboren, doktorierte 1968 an der Universität Zürich mit einer Arbeit über den Dichter Paul Celan. Sie arbeitete im Sekretariat der Stiftung Pro Helvetia und ist heute, als Gattin eines Bauern im bündnerischen Misox, publizistisch tätig.*

Der Aargau hat wie jeder Kanton seine Clichés: Rüebliand, Kulturkanton. Hinter allen Clichés ist etwas Wahres verborgen.

Der sandige Boden begünstigt das Wachstum der Rüben. Die Aargauer säen deshalb Rüben an, mit Vitamin A für ein helles Auge; sie essen Rüben, sie sehen klar. Sie haben in Lenzburg eine Fabrik eröffnet, die Hero, von den Herren Henkel und Roth gegründet vor Jahren. Dort werden die Rüben, neben vielen anderen Gemüsen und Früchten, für Gourmets in Büchsen verschlossen und in alle Welt versandt. Der Aargauer weiss wohl, warum er Rüben kultiviert. Der Spitzname Kulturkanton, den der Aargau vermutlich auf Grund

seiner besonderen Aktivität in den konfessionellen Kämpfen des 19. Jahrhunderts erhalten hat, und zwar schon vor dem «Kulturkampf» der 70er Jahre, dient nicht nur als Ansporn, dem Namen gerecht zu werden. Er ist zugleich ein Schutz. Hinter dem breiten Rücken der Ironie und der Selbstironie vermag der Aargauer still und ungestört seiner Kultur, d.h. seiner Freude zu leben. Namhafte neue Werke dieser Stille sind: Die Stiftung Pro Argovia, das Philipp Albert Stapfer Haus, das Kulturge-setz.

Pro Argovia wurde 1952 von drei Freunden gegründet, ein wohlge- lungener Bubenstreich! Die kultu- rellen Anlässe, Theater, Konzerte und Vorträge schliessen gerne mit einem geselligen Beisammensein ab. Denn das freie Gespräch bei einem Glas Wein kann auch Aus- druck höchster Kultur sein, wie sie dem Aargauer am Herzen liegt: Lebensfreude, die sich sichtbar gestaltet, zum Kunstwerk wird. Neben den einzelnen Veranstal- tungen fördert Pro Argovia kan- tonseigene Talente aller Gattun- gen, gibt Impulse und Anregun- gen für Künstler und Kunstgenies- ser. Sie hat die Rolle des dem Kanton fehlenden Kulturzentrums übernommen. In ihrer Vagabunden- art machte sie dem Aargauer klar: überall kann Zentrum sein. Du stehst im Zentrum, du bist Zen- trum.

Das Philipp Albert Stapfer Haus auf Schloss Lenzburg, «Städte der Begegnung», ist ein Kind der Pro Argovia, zusammen mit anderen Stiftungen gezeugt. Der Leiter des Hauses sagt: «Ich will Verständnis wecken beim einen für den an- dern. Verständnis? Eigentlich Lie- be, Zuwendung. Das Stapferhaus leistet Verstehenshilfe.»

Liebe, Verstehenwollen, das ist der Kern aargauischer Kultur. Viel- leicht wird sie darum gerne be- lächelt, vielleicht ist dies der Grund, warum auch wir uns ihrer fast schämen.

Dank des Kultugesetzes werden finanzielle Mittel frei zur Förde- rung von Bildung, Wissenschaft und Kunst.

Liebe und Verstehen brauchte der Aargau von jeher, in den ersten Jahren der Gründung (1803), um die vier so verschiedenen Landes- teile zusammenzuhalten: die eher etwas jähzornigen Fricktaler von ännert dem Jura, die stolzen Frei- ämter, die Individualisten der Graf- schaft Baden, die fügsamen und doch selbstbewussten Berner Un- tertanen, zu denen auch die Be-

wohner der Kantonshauptstadt gehörten. Liebe und Verstehen brauchte es, um die drei Konfes- sionen nicht aufeinanderprallen zu lassen, um die verschiedenen Richtungen innerhalb der Prote- stanten einigermassen in christli- chem Schach zu halten. Staat und Religion hingegen hatten ein so einmütiges Verhältnis zueinander, dass Karl Barth, der 10 Jahre in Safenwil Pfarrer war, ausrief: «O Aargau, o Staatsreligion, dass Gott erbarm!» Und damit wies er auf die negative Seite des Ver- stehens hin: nachgeben um des Friedens willen, auch dort, wo man sich behaupten sollte. 1930 erbarmte sich Gott unseres Kan- tons, das Staatskirchentum des 19. Jahrhunderts wurde auch im Aargau abgeschafft.

«Über der einen geschenkten Feder vergesse ich Vögel und Engel.»  
(Erika Burkart)

In der Altstadt von Baden (SVZ)



Diese Bescheidung in die eine ge- schenkte Feder ist für uns Aar- gauer typisch. Das pars pro toto Gesetz ist uns eingeboren. Es gibt uns Spielraum, die Freiheit des Verzichts. Und eine andere Frei- heit gibt es nicht. Von daher stammt vielleicht auch unsere Ver- haltenheit, der melancholische Grundton unseres Charakters, der in jedem Kunstwerk, sei es ein Gedicht, sei es ein Bild oder ein Musikstück, aufklingt. Es ist aller- dings gefährlich, so verallgemei- nernd von «uns» und «unserem Charakter» zu sprechen, um so ge- fährlicher, als der Kanton Aargau hie und da mit der Etikette «Minia- turschweiz» versehen wird, nicht nur von Linguisten, Geographen und Soziologen, sondern auch von Politikern, ist doch das Abstim- mungsergebnis des Kantons Aar- gau normalerweise das getreue Spiegelbild des eidgenössischen. Und doch stimmt es, dass gewisse Charakterzüge allen Aargauern gemeinsam sind. Der Aargauer hat kein eigentliches Zentrum. Es fehlt ihm Paris, um seine Mode danach zu richten, er kennt kein Mekka für seine täglichen Gebete. Er begnügt sich mit seiner näch- sten Umgebung:

«Eines Hundes Haupt sucht mein Knie.  
Ein Kind lässt mich ein in sein Spiel.  
Ich will keine Götter bemühen.  
Ich lebe.»

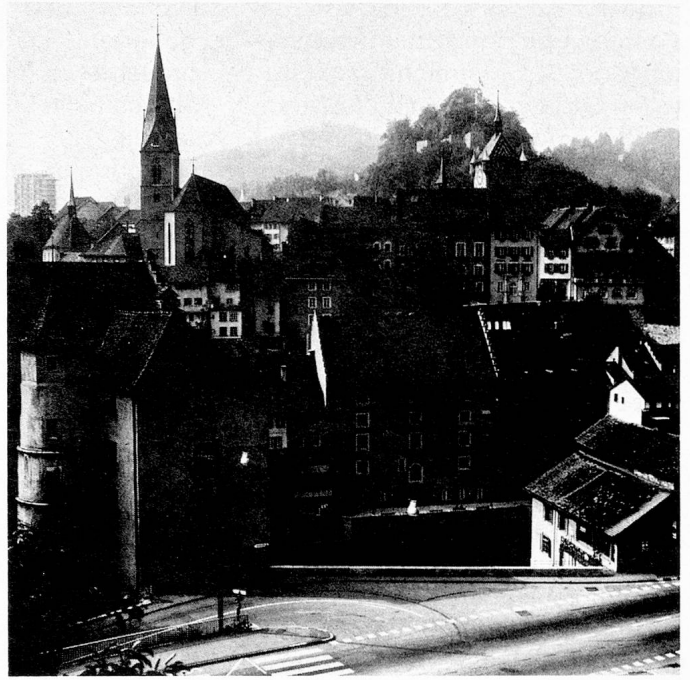
(Erika Burkart)

Realistisch, nüchtern besteht der Aargauer seinen Tag. Er bemüht keine Götter, doch die Zuneigung seines Hundes, das Vertrauen ei- nes Kindes rühren ihn, brechen die Enge der Bescheidung auf, so dass im Fragment das Ganze erscheint. Die Landschaft prägt ihre Bewoh- ner. Im Aargau sind es der Jura und die Aare, die ihr Siegel in die Herzen brennen, obschon sich beide nicht auf unseren Kanton





Die «Reuss» bei Unterlunkhofen



Die mittelalterliche Stadt Baden an der Limmat

beschränken, sondern die ganze Schweiz von Ost nach West und von Süden nach Norden durchziehen.

Paul Haller, wohl unser begabtester Mundartschriftsteller (1882–1920), nennt immer wieder den Jura:

«Und immer glych  
Sind d Jurabärge rächter Hand  
marschieret  
Mit bräite Halde, lange Gröt und  
Flühne,  
Wo fräch und schön im blaue  
Himmel stöhnd.»

Und er erzählt von der Aare:

und eusi zweu  
Sind vor dr Hütte no uf s Stägli  
ghocket,  
Wo s chüel gsi ischt und wo me  
d'Aare gseht,  
Und wo me dichte chönnt, wen  
s äin verstiehd.  
Me gseht, wi s Wasser us der  
Wyti chunnt  
Und wäis nid, het me s Häiweh  
oder nid.

Wie sehr der Jura und die Aare zu uns gehören, spürt man erst, wenn man für immer von den beiden getrennt ist. Die Wucht der Alpen, die Glut des Südens, jede eindrückliche Landschaft weckt die Sehnsucht nach dem ruhigen Rhythmus des Jura, nach der sanften Aare, die die Gewalt des Wildbachs verloren und die des grossen Stroms noch nicht gewonnen hat. Uns Aargauern liegt das Mittelmass. Und das Dritte, das wir lieben wie Berg und Wasser, ist unsere Mundart. Sie ist weder unverwechselbar wie Bern- oder Baseldeutsch, noch geschliffen wie die von Zürich. Es fehlt ihr der helle Klang der Ostschweiz und das Singen der Urkantone. Sie hat, von Ort zu Ort, von Talschaft zu Talschaft verschieden, nichts Spektakuläres an sich. Es ist vor allem der Wortschatz, der sie von andern Dialekten abhebt. Es kann daher vorkommen, dass ein Zürcher einen Aargauer im Gespräch ein wenig unwirsch ermahnt, endlich deutsch zu reden. Pestalozzi war einer der unseren.

Vielleicht ist der gute Ruf des aargauischen Bildungswesens ein letzter Nachhall des grossen Pädagogen. Felix Hoffmann, der Illustrator und weltbekannte Bilderbuchmaler, Ernst Häfliger, der begabte Sänger, hervorragend vor allem als Interpret des Evangelisten in Oratorien, sie beide sind Aargauer. Doch liegt es uns nicht, uns auf die Vergangenheit zu berufen, von den Taten berühmter Mitbürger zu leben. Die Gegenwart im Hinblick auf die Zukunft bewegt uns viel mehr. Auch wenn nicht der Aargau, die Aargauer die Welt von morgen bestimmen, vielleicht genügt es, dass wir uns selber treu bleiben, damit die Welt nicht zum Teufel geht. Vielleicht genügt es zu denken wie Luther: «Und wenn die Welt morgen unterginge, noch heute würde ich einen Apfelbaum pflanzen!» Und wenn es nicht ein Apfelbaum ist, so doch Rüben!

Dorothea Salvini-Kim  
in Zusammenarbeit mit Pro  
Helvetia